



MUNICIPALIDAD DE  
TEMUCO

1781

DECRETO N°

TEMUCO,

06 JUN. 2016

**VISTOS :**

1. El contrato celebrado entre la Municipalidad de Temuco y Aguas Araucanía S.A., por escritura privada de fecha 16 de mayo del año 2016.-
2. Las disposiciones contenidas en la Ley N° 19.886, de Compras Públicas y su Reglamento.
3. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

**DECRETO:**

1. Apruébese contrato "Diseño de Redes de Agua Potable y Alcantarillado, Pasaje Eduardo Rodríguez, Pichicautín", celebrado entre la Municipalidad de Temuco y Aguas Araucanía S.A., Rut N° 76.215.637-7, por escritura privada de fecha 16 de mayo de 2016.
2. Por el servicio contratado la Municipalidad de Temuco pagará a la Prestadora la suma única y total de \$1.300.000 (un millón trescientos mil pesos), impuestos incluidos.
3. El servicio será realizado en un término de 45 días corridos contados desde el envío de la orden de compra.
4. El contrato referido en los numerales anteriores se entiende formar parte integrante del presente Decreto Alcaldicio.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.



**MIGUEL BECKER ALVEAR**  
ALCALDE



**JUAN ARANEDA NAVARRO**  
SECRETARIO MUNICIPAL



MRA/ICHI

Distribución:

- Administrador Municipal
- Dirección A. Jurídica
- Gestión de Abastecimiento
- Dirección de Planificación
- Unidad de Propuestas
- Oficina de Partes



1083547



**CONTRATO DISEÑO DE REDES DE AGUA POTABLE Y  
ALCANTARILLADO, PASAJE EDUARDO RODRÍGUEZ, PICHICAUTÍN**

**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**

**A**

**AGUAS ARAUCANÍA S.A.**

En Temuco, a 16 de mayo del año 2016, comparece por una parte la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, en adelante **“La Municipalidad”**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.190.700-7, representada por su Alcalde don **MIGUEL ÁNGEL BECKER ALVEAR**, chileno casado, funcionario público, Cédula Nacional de Identidad N° \_\_\_\_\_ ambos con domicilio en calle Arturo Prat N° 650 de la ciudad de Temuco; y por la otra **AGUAS ARAUCANÍA S.A.**, en adelante también denominada **“La Contratista”**, persona jurídica de derecho privado, Rol Único Tributario N° 76.515.637-7, representada para estos efectos por don **JOSÉ ANTONIO TORGA LEYTON**, chileno, casado, ingeniero civil, Cédula Nacional de Identidad N° \_\_\_\_\_ y don **CHRISTIAN SAYEL BARAHONA RUBIO**, chileno, casado, ingeniero civil, Cedula Nacional de Identidad N° \_\_\_\_\_ la Contratista y sus representantes con domicilio en Temuco, \_\_\_\_\_ quienes acuerdan la celebración del siguiente contrato:

**PRIMERA. ANTECEDENTES.**

Por Decreto Alcaldicio N° 343 de fecha 20 de abril del año 2016, conforme dispone el artículo 10 N° 7 letra m del Reglamento de de la Ley N° 19.886, de Compras Públicas, esto es cuando se trata de servicios especializados inferiores a 1.000 Unidades Tributarias Mensuales (U.T.M), se aprobó la contratación directa de la Contratista para la ejecución del **“Diseño de Redes de Agua Potable y Alcantarillado, Pasaje Eduardo Rodriguez, Pichicautín Temuco”**.

*b.a*



**CARILLA INUTILIZADA**  
**HÉCTOR BASUALTO BUSTAMANTE**  
Notario Público



## **SEGUNDA. OBJETO.**

En este acto y por medio del presente instrumento, la Municipalidad de Temuco representada por su Alcalde, don Miguel Becker Alvear, encarga a la Prestadora quien por su parte acepta, la ejecución del "Diseño de Redes de Agua Potable y Alcantarillado, Pasaje Eduardo Rodríguez, Pichicautín Temuco".

Se deja expresa constancia que los servicios objeto del presente contrato se ejecutarán con estricta sujeción a los Términos Técnicos de Referencia de la presente contratación directa establecidos en Decreto Alcaldicio N° 343 precedentemente singularizado, documentos que se encuentran en conocimiento de las partes y se entienden formar parte integrante de este contrato.

## **TERCERA. HONORARIOS Y FORMA DE PAGO.**

Por el servicio contratado la Municipalidad de Temuco pagará a la Prestadora la suma de \$1.300.000 (un millón trescientos mil pesos), impuestos incluidos.

La Municipalidad de Temuco a través de su Dirección de Administración y Finanzas pagará en estado de pago único, de acuerdo al Acta de Recepción Conforme que será acompañada por la factura presentada por la Contratista, documento que será debidamente visado por el Departamento Proyectos, dependiente de la Dirección de Planificación.

## **CUARTA. PLAZO.**

Los servicios serán realizados por la Contratista en un término de 45 días corridos contados desde el envío de la orden de compra electrónica.

## **QUINTA. DOMICILIO.**

Para todos los efectos legales derivados del presente Contrato, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco, y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios.

**CARILLA INUTILIZADA**  
**HÉCTOR BASUALTO BUSTAMANTE**  
Notario Público



**SEXTA. PERSONERÍA.**

La personería de don **MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR** para actuar en representación de la Municipalidad de Temuco consta de Acta de Instalación del Concejo Municipal de fecha 06 de diciembre de 2012, aprobada por Decreto Alcaldicio número 4.368 de la misma fecha.

La personería de don **JOSÉ ANTONIO TORGA LEYTON** para actuar en representación de la Contratista consta de certificado emitido por el Conservador de Bienes Raíces y de Comercio Suplente de Santiago don Francisco Barriga Villarino con fecha 05 de abril del año 2016.

**SÉPTIMA. GASTOS Y EJEMPLARES.**

Este contrato se suscribe en dos ejemplares de idéntica fecha, tenor y validez quedando uno de estos en poder de cada uno de los contratantes. Los gastos notariales derivados del presente Contrato serán de cargo de de la Contratista, quien deberá autorizar su firma ante Notario.



**MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR**  
**ALCALDE**  
**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**

*José Ant. Torga*

**JOSÉ ANTONIO TORGA LEYTON**  
**En rep. AGUAS ARAUCANÍA S.A.**  
**CONTRATISTA**

*Christian Sayel Barahona Rubio*  
**CHRISTIAN SAYEL BARAHONA RUBIO**  
**En rep. AGUAS ARAUCANÍA S.A.**  
**CONTRATISTA**

*D.A.*

Autorizo **únicamente** las firmas de la vuelta de don **José Antonio Torga Leyton**, C.I.N° 8.386.369-2, en su calidad de Gerente Regional; y de don **Christian Sayel Barahona Rubio**, C.I.N° 14.280.663-0, en su calidad de Gerente Regional de Infraestructura y Desarrollo, ambos en representación de **AGUAS ARAUCANÍA S.A.**, Rut. N° 76.215.637-7.- Temuco, 26 de Mayo de 2016.-

*Héctor Basualto Bustamante*  
Notario Público  
Temuco



*[Faint, illegible signature]*

*[Faint, illegible signature]*

*[Faint, illegible signature]*

*[Faint, illegible signature]*

*[Faint, illegible signature]*